

SUN ODYSSEY 49



NOUVEAUTÉ 2004
PROVISOIRE
PROVISIONAL



Longueur HT / <i>Overall Length</i> / Länge über Alles / <i>Eslora total</i> / Lunghezza fuori tutto	.....approx 14,98 m / 49 '1 ''
Longueur coque / <i>Hull Length</i> / Rumpflänge / <i>Eslora casco</i> / Lunghezza scafo	.....14,73 m / 48 '3 ''
Longueur flottaison / <i>LWL</i> / Länge Wasserlinie/ <i>Eslora flotación</i> / Lunghezza al galleggiamento	.....12,90 m / 42 '3 ''
Largeur HT / <i>Max Beam</i> / Breite HT/ <i>Manga máxima</i> / Larghezza massima	.....4,49 m / 14 '8 ''
Largeur flottaison / <i>LWL Beam</i> / Breite Wasserlinie / <i>Manga flotación</i> / Larghezza al galleggiamento	.....3,80 m / 12 '5 ''
Déplacement léger / <i>Displacement</i> / Verdrängung / <i>Desplazamiento</i> / Dislocamento	.....approx. 12650 kg / 27888 lbs
Poids lest / <i>Keel weight</i> / Kielgewicht / <i>Peso lastre</i> / Peso bulbo	.....3750 kg / 8267 lbs
Tirant eau / <i>Draft</i> / Tiefgang / <i>Calado</i> / Pescaggio	.....2,15 m / 7 '0 ''
Motorisation / <i>Engine</i> / Motorisierung / <i>Motorización</i> / Motorizzazione	.....max : 100 HP / 74 kW
Cabines / <i>Cabin</i> / Kabinen / <i>Cabinas</i> / Cabine	.....3/4
Couchages / <i>Berths</i> / Schlafplätze/ <i>Camas</i> / Cuccette	.....6/8 (+ 2 opt)
Capacité carburant / <i>Fuel capacity</i> / Dieseltank Inhalt/ <i>Capacidad carburante</i> / Capacità carburante	.....approx. 240 l / 63 US gal
Capacité eau / <i>Water capacity</i> / Wassertank Inhalt / <i>Capacidad agua</i> / Capacità acqua	.....approx. 700 l / 185 US gal
Capacité froid / <i>Fridge capacity</i> / Kühlbox / <i>Capacidad frío</i> / Capacità frigorifero	.....approx . 230 l / 61 US gal
I	.....17,00 m / 55 '9 ''
J	.....5,16 m / 16 '11 ''
P	.....15,75 m / 51 '8 ''
E	.....5,40 m / 17 '8 ''
Grand-voile / <i>Mainsail</i> / Großsegel / <i>Mayor</i> / Randa	.....52 m ² / 560 Sq ft
Génois enrouleur / <i>Furling genoa</i> / Rollgenoa / <i>Génova enrollador</i> / Genoa avvolgibile	.....62 m ² / 667 Sq ft
Spinnaker	.....130 m ² / 1399 Sq ft
Surface voilure totale / <i>Sail area</i> / Gesamte Segelfläche/ <i>Superficie vélica</i> / Superficie velica totale	.....114 m ² / 1227 Sq ft
Catégorie CE / <i>CE category</i> / CE-Kategorie / <i>Categoria CE</i> / Categoria CE	
(En cours d' homologation- <i>Approval in progress</i> - Zulassung im Gang- <i>En tramitación</i> -In corso di omologazione)	.....Obj A/B/C - 10/12/14 Pers
Architecte / <i>Design</i> / Architekt / <i>Arquitecto</i> / Architetto	.....Philippe BRIAND / Jeanneau Design

INVENTAIRE - SPECIFICATIONS
INVENTARIO - INVENTAR



JEANNEAU

F

CONSTRUCTION

COQUE : Renforcée Kevlar® - Aménagements en teck

QUILLES

GTE : quille fonte : 2.15 m - 3750 kg
 PTE : quille fonte : 1.65 m - 4100 kg -
 Traitement de surface époxy

EQUIPEMENT DE PONT

Ferrure d'étrave inox double réas - Balcon avant ouvert
 - Balcons arrière en inox avec support bouée - 2 étages
 de filières - passages de coupée à bâbord et tribord -
 Cale pied teck avec chaumards intégrés - 6 taquets
 d'amarrage avec chaumards profilés - Puit à chaîne -
 1 guindeau électrique Leopard 1200 W chaîne de 10

sur le pont - Bloqueurs SPINLOCK et poulies de
 renvoi Harken pour drisses et manœuvre - 2 winches
 sur hiloire pour écoutes de génois - 2 winches sur roof
 pour GV, génois et spi - 2 rails d'écoute de génois
 avec avale-tout réglable HARKEN - Poulie de renvoi
 d'écoute de génois HARKEN - Rail d'écoute de
 grand-voile sur roof HARKEN avec réglages -
 Cadènes Wichard rabattables sur passavants (2 * 3) -
 Main courantes de roof et de descente en teck

COCKPIT / JUPE ARRIÈRE

Large cockpit, bancs et fond lattés teck, deux coffres
 latéraux - Piedestal central pour support table de
 cockpit, aération et éclairage cabine arrière - Boite à
 gaz pour deux bouteilles - Deux larges coffres sous

sièges barreur, avec accès technique - Coffre humide
 avec caillebotis teck entre les postes de barre - 2 barres
 à roue gainées cuir, compas sur colonne aluminium
 laqué - Levier de commande moteur vertical dans
 poste de barre tribord - Table de cockpit avec côtés
 rabattables, rangement central, porte verres - Main
 courante avec éclairage sur table de cockpit -
 Emplacement électronique sur chaque poste de barre
 et sous table de cockpit - Accès à la jupe par 2 portes
 polyester - Marches et fond de jupe lattés teck, douche
 de cockpit - Echelle de bain coulissante avec marches
 teck

...▶

GB

CONSTRUCTION

HULL : Reinforced Kevlar® - Teak interior layouts

KEELS

Deep draught : cast iron keel: 2.15 m - 3,750 kg -
 Shallow draught : cast iron keel: 1.65 m - 4,100 kg -
 Epoxy surface treatment

DECK HARDWARE

Stainless steel stem fitting with 2 rollers - Open bow
 pulpit - Stainless steel pulpit with buoy bracket - Twin
 lifelines - port and starboard lifeline openings - Double
 lifelines - Port and starboard lifeline gates - 6 mooring
 cleats with profiled fairleads - Anchor locker - 1 Leopard
 1200 W deck-mounted electric windlass, for 10mm

chain - SPINLOCK jammers and Harken turning blocks
 for halyards and control lines - 2 cockpit coaming
 winches for genoa sheets - 2 roof winches for main, genoa
 and spinnaker - 2 genoa sheet tracks with adjustable
 HARKEN fairleads - HARKEN genoa sheet turning
 blocks - Adjustable HARKEN mainsail traveler on roof
 - Folding Wichard chainplates on side decks (2 * 3) -
 Teak coachroof and companionway handrails

COCKPIT / STERN PLATFORM

Wide cockpit, teak batten seats and floor, two side lockers
 - Central pedestal for cockpit table, aft cabin air vent and
 lighting - Gas locker for two bottles - Two wide lockers
 under helm seats, with access to steering system -
 Wet locker with teak grating between helm positions

- 2 steering wheels, leather wheel covers, compass
 mounted on white lacquered aluminium column -
 Vertical engine control lever in starboard helm station -
 Cockpit table with folding sides, central storage and glass
 holders - Handrail with lighting on cockpit table - Room
 for electronics on each helm station and under cockpit
 table - Access to transom skirt via 2 GRP doors - Teak
 batten stern platform steps and bottom, cockpit shower -
 Sliding swim ladder with teak steps

...▶

D

KONSTRUKTION

RUMPE : Kevlar® verstärkt - Teakholz inneneinrichtung

KIELE

Tiefgang max : Gusskiel: 2,15 m - 3750 kg -
 Tiefgang min : Gusskiel: 1,65 m - 4100 kg -
 Epoxyoberflächenbehandlung

DECKSAUSRÜSTUNG

Vorstevenbeschlag aus Edelstahl mit zwei Rollen -
 Bugkorb offen - Heckkorb aus Edelstahl mit
 Bojenhalter - 2 Rettungsleinen - Durchgang zum
 Deck an Back- und Steuerbord - Bugfußraum Teak
 mit integrierten Verholklampen - 6 Belegklampen mit

profilierten Verholklampen - Kettenkasten -
 1 Elektrowinde Leopard 1200 W für Kette 10mm an
 Deck - SPINLOCK-Klemmen und Harken-Rollen
 für Fallen und Segelgut - 2 Winschen am Sill für
 Genuaschoten - 2 Winschen auf Kajüte für Großsegel,
 Genua und Spi - 2 Genuaschotschienen mit
 regelbaren HARKEN-Führungsklampen - HARKEN-
 Rolle für Genuaschot - HARKEN
 Großsegelschotschiene auf Kajüte mit Regelung -
 Wichard-Klapppttingeisen an Durchgängen (2*3) -
 Reling für Kajüte und Niedergang aus Teak

COCKPIT/HECKSPIEGEL

Großes Cockpit, Bänke und Boden aus Teakplanken,

zwei seitliche Staukästen - Sockel in der Mitte für
 Cockpit-Tisch, Lüftung und Beleuchtung Heckkabine
 - Gasbehälter für zwei Flaschen - Zwei große
 Stauräume unter Steuerständen mit Zugang zu
 Technik - Feuchtstauraum mit Teak-Grating zwischen
 Steuerständen - 2 Ledersteuerräder, Kompass
 auf lackierter Aluminiumsäule - Vertikaler
 Motorsteuerhebel an Steuerbordsteuerstand -
 Cockpit-Tisch mit klappbaren Seiten, mittlerem
 Staufach, Gläserhalter - Reling mit Beleuchtung für
 Cockpit-Tisch - Elektronik an jedem Steuerstand und
 unter Cockpit-Tisch - Zugang zum Spiegel über
 2 Polyester-Türen - Stufen und Spiegelboden aus
 Teakplanken, Cockpit-Dusche - Badeleiter zum
 Schieben mit Teakstufen

...▶

SP

CONSTRUCCION

CASCO : Refuerzo Kevlar® - Distribuciones en teca

QUILLAS

GTE : quilla fundición: 2,15 m - 3.750 Kg. -
 PTE : quilla fundición: 1,65 m - 4.100 Kg. -
 Tratamiento de superficie epóxi

EQUIPO DE CUBIERTA

Herraje de proa inox doble polea - Balcón proa abierto -
 Balcones popa en inox con soporte salvavidas - 2 hileras
 de guardamancebos. Pasos a babor y estribor - Calapie
 teca con guiacabos integrados - 6 cornamusas amarre con
 guiacabos - Pozo de cadena - Molinete eléctrico
 "Leopard" 1200 W cadena de 10 sobre cubierta -

Bloqueadores SPINLOCK y poleas de reenvío Harken
 para drizas y maniobras - 2 winches sobre brazola para
 escotas de génova - 2 winches sobre tambucho para mayor,
 génova y spi - 2 carriles de escota génova con tragatodo
 ajustable - Cadenotes Wichard abatibles sobre pasillos
 (2*3) - Pasamanos de tambucho y de bajada en teca

BAÑERA/FALDÓN POPA

Bañera ancha, asientos y fondo con tiras de teca, dos cofres
 laterales - Pedestal central para soporte mesa bañera,
 ventilación y alumbrado cabina popa - Caja para las 2
 botellas de gas - Dos anchos cofres bajo los asientos de
 timonel, con acceso técnico - Cofre húmedo con
 enjaretado teca entre ruedas - 2 ruedas de timón forradas
 cuero, con compas sobre columna aluminio lacado -

Palanca de mando motor vertical en puesto de rueda
 estribor - Mesa de bañera con lados abatibles, estiba
 central, portavasos - Pasamanos con alumbrado sobre
 mesa bañera - Sitio para electrónica sobre cada puesto de
 rueda y bajo mesa bañera - Acceso al faldón por
 2 puertas de poliéster - Peldaños y fondo de faldón con
 tiras teca, ducha bañera - Escalera de baño deslizante con
 peldaños teca

...▶

I

COSTRUZIONE

SCAFO : Rinforzate con Kevlar® - Interni in teck

BULBI

Bulbo standard in ghisa : 2.15 m - 3750 kg -
 Bulbo ridotto pescaggio in ghisa : 1.65 m - 4100 kg -
 Trattamento epossidico della superficie del bulbo

ARMAMENTO DI COPERTA

Musone di prua inox a doppia gola - Pulpito di prua
 aperto - Pulpito di poppa inox con supporto boetta -
 Doppia draglia, passaggi con apertura laterale a dritta
 e sinistra - 6 bitte ormeggio con passacavi -
 Cala catena - Salpancore elettrico Leopard 1200 W in
 coperta catena d. 10 - Strozascotte Spinlock e rinvi

Harken per drizze e manovre - 2 winches laterali per
 scotta genoa - 2 winches sulla tuga per randa e genoa e spi
 - 2 rotaie scotta genoa con mangiascotte regolabile
 Harken - Rinvio scotta genoa Harken - Rotaia scotta
 randa sulla tuga Harken con regolazione - Lande
 Wichard abbattibili sul passavanti - Tientibene tuga e
 discesa teck (2*3)

POZZETTO / SPECCHIO DI POPPA

Ampio pozzetto, panchette e camminamento in teck a
 liste, due gavoni laterali - Supporto centrale tavolo
 pozzetto, ventilazione e illuminazione cabina di poppa
 - Gavone bombole gas - Due ampi gavoni sotto i
 sedili del timoniere con accesso tecnico - Spazio con

carabottino teck tra le due ruote del timone - 2 ruote
 del timone rivestite in cuoio, bussola su colonna in
 alluminio laccato - Monoleva comando motore
 verticale a dritta - Tavolo pozzetto con alette laterali
 abbattibili, contenitore centrale organizzato, porta
 bicchieri - Tientibene con illuminazione tavolo
 pozzetto - Strumentazione elettronica su ciascuna
 ruota del timone e al tavolo del pozzetto - Accesso al
 pozzetto per mezzo di due chiusure in poliestere -
 Scalini e pagliolato dello specchio di poppa in teck,
 boccetta del pozzetto - Scala bagno scorrevole con
 scalini teck

...▶

F

GOVERNE

Système double barre à roue paliers auto-alignants - Drosses en câble inox et secteur aluminium moulé - Safran en polyester avec mèche et structure en inox - Tube jaumière stratifié à la structure de coque

MATURE

Mât classique aluminium - 2 étages de barre de flèches - barreaux traversant - Gréement monotoron discontinu - Pataras avec patte d'oie - Enrouleur de génois Profurl, tambour sous le pont - Halebas de bôme rigide, toutes drisses retournant au cockpit vers bômeurs Spinlock - Poulies de renvoi de drisses Harken sur pied de mat - Marches de mât rabattables

- Projecteur de pont - Rail de tangon sur avant du mât pour rangement du tangon (tangon en option) - Balancine de bôme, drisse de GV, drisse de génois, drisse de spi - Jeu d'écoutes GV et génois - Pontets de drisse de pavillon - GV full batten - Génois enrouleur en Dacron avec rattrapage de creux en mousse - Lazy bag + lazy jacks

OPTIONS DE MATURE :

Mat enrouleur - Etai largable + trinquette - Accastillage de spi - Winches supplémentaires de spi

OPTIONS SUR PONT ET COQUE :

Passavants et bain de soleil lattés teck - Peinture de coque - Kit étai larguable + accastillage - Tangon et

gréement courant de spi : écoutes, bras, halebas - Capote large classique - Bimini classique - Coussins de cockpit - Jeu de housses de winches, guindeau, barres à roues, table cockpit - Douchette eau froide et chaude - Winches de génois électriques

VITRAGE, AERATION, RIDEAUX

4 hublots de coque fixes avec rideaux sur rail - 8 hublots ouvrants dans le cockpit et sur le roof avec rideaux sur rail - 11 panneaux de pont ouvrant vers l'avant avec stores - Aération latérale dans paupières de vitrage avec 4 aérateurs obturables - Deux vitrages de roof latéraux avec rideaux intérieurs - Rideaux en tissu plissé, montés sur rails pour tous les hublots de coque - Aération cabines avant via soute à voile par grilles obturables

▶

GB

STEERING

Twin steering wheels, self-aligning rudder bearings - Stainless steel cable steering, molded aluminium quadrant - Fiberglass rudder with stainless steel frame and shaft - Rudder tube fibreglassed to hull

MAST / RIGGING

Classic aluminium mast - Twin spreader configuration-through-mast fitting - Discontinuous cablerigging - Backstay with bridle - Profurl genoa furler, above deck drum - Rigid boom vang, all halyards led to SPINLOCK blockers at cockpit - Harken halyard lead blocks on mast foot - Folding mast steps - deck light - Spinnaker pole rail on front of mast for pole storage (optional pole) - Boom topping lift, mainsail halyard, genoa halyard,

spinnaker halyard - Set of sheets for main and genoa - Strap-eyes for flag halyard - 1 full batten mainsail - Dacron furling genoa with foam core - Lazy bag + lazy jacks

MAST OPTIONS :

In-mast furling - Running forestay + storm sail - Spinnaker deck gear - Additional spinnaker winches

DECK AND HULL OPTIONS :

Teak slatted side-decks and sunbathing area - Hull paint - Releasable baby stay and rigging - Spinnaker pole and running rigging: sheets, guys, downhaul - Wide classic spray hood - Classic bimini - Cockpit cushions - Set of protective covers for winches, windlass, steering wheels,

cockpit table - Hot and cold water shower - Electric genoa winches

WINDOWS, VENTILATION AND CURTAINS

4 fixed hull ports with rail-mounted curtains - 8 opening ports into the cockpit and on the coachroof with curtains tracks - 11 forward opening deck hatches with blinds - Side ventilation built-in window peaks with 4 adjustable vents - Two lateral roof windows with interior curtains - Rail-mounted pleated fabric curtains, for each of the hull portholes - Ventilation of forward cabins via the sail locker through adjustable grills

▶

D

RUDER

Doppelruderanlage mit selbstjustierenden Lagern - Reep aus Edelstahl und Gelenk aus Gussaluminium - Polyesteruder mit Schaft und Rahmen aus Edelstahl - Hennegatt an Rumpfkonstruktion laminiert

Mastvorderseite zum Verstauen des Schwingbaums (Schwingbaum optional) - Baumtoppnant, Großsegelfall, Genuafall, Spifall - Großsegel- und Genuaschoten - Fallbügel Pavillon - 1 Großsegel Full Batten - Rollgenau aus Dacron mit Nachstellung aus Schaum - Lazy Bag + Lazy Jacks

MASTOPTIENEN :

Rollmast - Stag ausbringbar + Sturmklüver - Spi-Decksaurüstung - Zusätzliche Spi-Winschen

OPTIONEN FÜR DECK UND RUMPE :

Durchgänge und Sonnendeck Teakplanken - Rumpffarbe - Kit Stag ausbringbar + Decksaurüstung - Schwingbaum und laufendes Gut Spi : Schoten,

Brassen, Niederholer - Große klassische Abdeckung - Klassisches Bimini -Cockpit-Polster - Hüllen für Winschen, Winde, Steuerräder, Cockpit-Tisch - Warm-/Kaltwasserdusche - Genua-Elektrowinschen

FENSTER, BELÜFTUNG, GARDINEN

4 feste Rumpfbullaugen mit Gardinen in Schiene - 8 Bullaugen zum Öffnen im Cockpit und auf der Kajüte mit Gardinen in Schienen - 11 Decksluken zum Öffnen zum Bug mit Jalousien - Seitenbelüftung in Fensterschirm mit 4 verschließbaren Lüftungsdüsen - Zwei Kajütenster seitlich mit Vorhängen innen - Vorhänge aus plissiertem Stoff in Schienen für alle Rumpfbullaugen - Kabinenbelüftung über Segelraum durch verschließbare Gitter

▶

SP

GOBIERNO

Sistema doble rueda con cojinetes auto alineables - Guardines en cable inox y sector aluminio moldeado - Pala timón poliéster con mecha y estructura inox - Tubo de limera estratificado a la estructura de casco

delante de mástil para colocar tangón opcional - Amantillo de botavara, driza de mayor, driza de génova, driza de spi - Juego de escotas de mayor de génova - Guardacabos de driza de bandera - 1 Mayor full batten - Génova enrollador en dacron con recuperación de hueco con espuma - Lazy bag + lazy jacks

OPCIONES DE ARBOLADURA :

Mástil enrollador - Etai largable + trinquete - Herrajes de spi - Winches suplementarios de spi

OPCIONES SOBRE CUBIERTA Y CASCO :

Pasillos y baño de sol con tinas de teca - Pintura de casco - Kit etai largable + herrajes - Tangón y jarcia de labor de spi: escotas, brazo, contra - Capota ancha clásica -

Bikini clásico - Cojines de bañera - Juego de fundas de winches, molinete, ruedas, mesa bañera - Ducha agua fría y caliente - Winches de génova eléctricos

CRISTALES, VENTILACIÓN, CORTINAS

4 portillos de casco fijos con cortinas sobre riel - 8 portillos practicables en bañera y sobre el tambucho con cortinas sobre riel - 11 escotillas de cubierta practicables hacia la proa con estor - Ventilación lateral en cristales con 4 aireadores con tapa - Dos cristales de tambucho laterales con cortinas interiores - Cortinas en tejido plisado, montadas sobre riel para todos los portillos de casco - Ventilación cabinas proa via pañol de velas por rejillas con tapa

▶

I

TIMONE

Doppio sistema di timoneria a ruota con boccole autoallineanti - Frenelli in cavo inox e settore in alluminio stampato - Pala del timone in poliestere con asse e struttura interna inox - Losca strutturale nello scafo

Harken a piede d'albero - Gradini d'albero pieghevole-luce di ponte - Rotaia tangone a proravia dell'albero (Tangone in opzione) - Amantiglio boma, drizza randa, drizza genoa, drizza spi, scotte randa e genoa - Ponticelli drizza bandiere - Randa steccata - Genoa avvolgibile dacron - Lazy bag + lazy jacks

ALBERATURA OPZIONALE :

Albero avvolgibile - Strallo regolabile + trinchetta - Attrezzatura spi - Winches supplementari dello spi

OPZIONI SCAFO E COPERTA :

Passavanti e prendisole in teck a doghe - Kit strallo mobile + attrezzatura -Tangone e manovre correnti dello spi : scotte, braccio, caricabasso - Sprayhood -

Bimini classico - Cuscini pozzetto - Copriwinches, salpancore, timoni a ruota, tavolo pozzetto - Doccetta acqua calda e fredda -Winches genoa elettrici

FINESTRATURE LATERALI, AERAZIONE, TENDE

4 Oblò a scafo fissi con tende su rotaia - 8 Oblò apribili nel pozzetto e sulla tuga con tende su rotaia - 11 passi d'uomo apribili verso prua con tenda - Areazione laterale nelle finestre con 4 aeratori apribili - Due finestre di tuga laterali con tende interne - Tende in tessuto plissettato, montate su rotaia per tutti gli oblò a scafo - Areazione cabina di prua dalla cala vele con griglie apribili

▶

F

AMENAGEMENTS

Version 3 cabines - 2 salles d'eau (cabines arrière transformables) - Version 4 cabines - 4 salles d'eau (cabines avant et arrière transformables)

DÉFINITION DES DEUX CABINES ARRIÈRE TRANSFORMABLES :
Cloison longitudinale amovible pour transformation en cabine avec grand lit central - Vaigrage de coque en bois, plafond en capitonnage clair - Penderie latérales, équipets de flancs de coque et dans module descente - Planchers teck - Rangement des éléments modulaires sous couchage

DÉFINITION DES DEUX CABINES AVANT TRANSFORMABLES :
Cloison longitudinale amovible pour transformation en cabine avec grand lit central - Vaigrage de coque et plafond en capitonnage clair - Penderies latérales, équipets de flancs de coque, tiroir et rangement sous couchage - Emplacement propulseur (propulseur en option) - Planchers teck - Rangement des éléments modulaires sous couchage

DÉFINITION CABINE AVANT PROPRIÉTAIRE :

Lit double central 1,70m x 2,00 m - Vaigrage coque en teck, équipets de rangement avec portes, 2 bibliothèques - 2 tiroirs + 2 coffres sous le lit, vide-poche latéraux - Plancher en teck (sans moquette) - Large penderie sur tribord - Grand

placard avec étagères et penderie à bâbord - A bâbord : bureau avec pouf amovible, miroir, rangements, plafonniers halogènes, liseuse à la tête du lit

SALLES D'EAU DE LA VERSION 4 CABINES :

Salles d'eau entièrement moulées polyester - WC marin grand modèle avec pompe manuelle - Robinet douchette eau chaude eau froide - Pompe évacuation douche avec interrupteur - Vasque inox avec déco résine de synthèse (coloris beige) - Rangement sous le lavabo et accès aux vannes - Patère, miroir, porte serviette, porte papier toilette - Rangement avec porte au dessus du lavabo - Penderie (emplacement pour bac eaux noires) - Caillebotis plastique, abattant dessus de WC - Main courante devant meuble de vasque

▶

GB

INTERIOR LAYOUT

3-cabin version - 2-head compartments (modular aft cabins) - 4-cabin version - 4-head compartments (modular forward and aft cabins)

DESCRIPTION OF THE TWO MODULAR AFT CABINS :
Removable longitudinal bulkhead for conversion into cabin with large central bed - Wood hull liner, light-colored fabric ceiling liner - Side hanging lockers, side storage shelving along the hull and in companionway area - Teak flooring - Storage for modular elements under berth

DESCRIPTION OF THE TWO MODULAR FORWARD CABINS :

Removable longitudinal bulkhead for conversion into cabin with large central bed - Wood hull liner with light-colored fabric ceiling liner - Side hanging lockers, side storage shelving along the hull, under-bunk drawer and storage - Space for bow thruster (optional bow thruster) - Teak flooring - Storage for modular elements under berth

DESCRIPTION OF OWNER'S FORWARD CABIN :

Central double berth 1.70m x 2.00 m - Teak hull liner, storage shelving with doors, 2 bookshelves - 2 drawers + 2 lockers under bed, side pockets - Teak flooring (without carpet) - Wide hanging locker to starboard - Large cupboard with shelves and hanging locker to port -

To port : desk with removable pouffe, mirror, storage compartments, halogen deckhead lights, bed-head reading light

WASHROOM OF THE 4-CABIN VERSION :

Molded polyester washroom furnishing - Large size marine toilet with manual pump - Hot and cold water shower taps - Shower drainage pump with switch - Stainless steel washbasin with synthetic resin decoration (beige) - Under-sink storage and access to thru-hulls - Clothes hooks, mirror, towel holder, toilet roll holder - Storage with door above sink - Hanging locker (space for holding tank) - Plastic grating, folding seat over toilet - Handrail in front of basin cabinet

▶

D

AUSSTATTUNGEN

Version 3 Kabinen - 2 Nasszellen (Heckkabinen wandelbar) - Version 4 Kabinen - 4 Nasszellen (Heck- und Bugkabinen wandelbar)

MERKMALE DER ZWEI WANDELBAREN HECKKABINEN :
Längstrennwand zum Entfernen für eine Kabine mit großem Bett in der Mitte - Rumpfholtztafelung, Decke aus hellem Polster - Garderoben seitlich, Staumöglichkeiten an Rumpfsseiten und in Niedergangmodul - Böden Teak - Verstauen der Modulelemente unter Schlafplatz

MERKMALE DER ZWEI WANDELBAREN BUGKABINEN :

Längstrennwand zum Entfernen für eine Kabine mit großem Bett in der Mitte - Rumpfbespannung und Decke aus hellem Polster - Garderoben seitlich, Staumöglichkeiten an Rumpfsseiten, Schublade und Stauraum unter Schlafplatz - Bugstrahlruderraum (Bugstrahlruder optional) - Böden Teak - Verstauen der Modulelemente unter Schlafplatz

MERKMALE EIGNERKABINE BUG :

Doppelbett in der Mitte 1,70 m x 2 m - Rumpftäfelung Teak, Garderoben mit Türen, 2 Bücherschränke - 2 Schubladen + 2 Staufächer unter Bett, seitliche Handschuhfächer - Teakboden (ohne Teppich) - Große Garderobe an Steuerbord - Großer

Stauschrank mit Fächern und Garderoben an Backbord - Backbord : Tisch mit Sitz zum Entfernen, Spiegel, Stauräume, Halogenstrahler, Leselampe am Bettkopfteil

NASSZELLEN BEI DER VERSION MIT 4 KABINEN :

Nasszelle vollständig aus Gusspolyester - Große Bordtoilette mit Handpumpe - Hahn Warm-/Kaltwasserdusche - Duschablaufpumpe mit Schalter - Edelstahlbecken mit Kunstharzdekor (beige) - Stauraum unter Waschbecken und Zugang zu Ventilen - Kleiderhaken, Spiegel, Handtuchhalter, Toilettenpapierhalter - Staufach mit Tür oberhalb Waschbecken - Garderobe (Raum für Brauchwasserbehälter) - Gitter aus Kunststoff, Klappe oberhalb WC - Reling vor Waschtisch

▶

SP

DISTRIBUCIÓN

Versión 3 cabinas - 2 cuartos de aseo (cabinas de popa transformables) - Versión 4 cabinas - 4 cuartos de aseo (cabinas proa y popa transformables)

DÉFINICIÓN DE DOS CABINAS POPA TRANSFORMABLES :
Mamparo longitudinal amovible para transformación en cabina con cama grande central - Forro de casco en madera, techo en "capitone" claro - Percheros laterales, estanterías en costados de casco y en módulo bajada - Piso teca - Estiba de los elementos modulares bajo cama

DÉFINICIÓN DE DOS CABINAS PROA TRANSFORMABLES :

Mamparo longitudinal amovible para transformación en cabina con cama grande central - Forro de casco y techo en "capitone" claro - Percheros laterales, estanterías de costado de casco, cajón y estiba bajo cama - Emplazamiento propulsor (propulsor en opción) - Piso teca - Estiba de los elementos modulares bajo cama

DÉFINICIÓN CABINA PROA PROPIETARIO :

Cama doble central 1,70 m x 2,00 m - Forro casco en teca, estanterías con puertas, 2 bibliotecas - 2 cajones + 2 cofres bajo cama, guanteras laterales - Piso en teca (sin moqueta) - Ancho perchero a estribor - Gran armario con estanterías y perchero a babor - A babor : despacho con "puf" amovible, espejo, estiba, plafones halógenos lector en cabecera de cama

CUARTOS DE ASEO DE LA VERSIÓN 4 CABINAS :

Cuartos de aseo completamente moldeado poliéster - WC marino gran modelo con bomba manual - Grifo ducha agua caliente y fría - Bomba evacuación ducha con interruptor - Lavabo inox con decoración resina de síntesis (color beige) - Estiba bajo lavabo y acceso a las válvulas - Jabonera, espejo, toallero, portarrollos - Armario con puerta encima de lavabo - Perchero (colocación depósito aguas sucias) - Enjaretado plástico, tapa encima WC - Pasamanos delante mueble de lavabo

▶

I

INTERNI

Versione 3 cabine - 2 bagni (cabine poppa trasformabili) - Versione 4 cabine - 4 bagni (cabine prua e poppa trasformabili)

DÉFINIZIONE DELLE DUE CABINE DI POPPA TRASFORMABILI :
Paratia longitudinale amovibile per la trasformazione in cabina con letto matrimoniale centrale - Rivestimento a scafo in legno, e ciellino con tappezzeria chiara - Armadio laterale, stipetti a scafo e nella discesa - Pagliolato teck - Sistemazione degli elementi modulari sotto le cuccette

DÉFINIZIONE DELLE DUE CABINE DI PRUA TRASFORMABILI :

Paratia longitudinale amovibile per la trasformazione in cabina con letto centrale matrimoniale - Rivestimento a scafo e ciellino con tappezzeria chiara - Armadi laterali, stipetti a scafo, cassetti e gavoni sotto le cuccette - Ubicazione propulsore di prua (propulsore opzionale) - Pagliolato teck - Sistemazione degli elementi modulari sotto le cuccette

DÉFINIZIONE CABINA PRUA ARMATORE :

Letto matrimoniale centrale 1,70m x 2,00 m - Rivestimento a scafo in teck , stipetti con portine, 2 librerie - 2 cassetti + 2 cassette a serratura sotto il letto, vuota-tasche laterali - Pagliolato in teck (senza moquette) - Grande armadio a dritta - Grande

armadio con ripiani e portabiti a sinistra - A sinistra : office con pouf amovibile, specchio, gavoni, plafoniere alogene, luce lettura a testata del letto

BAGNI NELLA VERSIONE 4 CABINE :

Bagni modulari in poliestere stratificato - WC marino grande con pompa manuale - Rubinetto doccia acqua calda e fredda - Pompa evacuazione doccia con interruttore - Vasca inox con arredi in resina colore beige - Mobiletto sotto il lavabo e accesso alle valvole - Attaccapanni, specchio, porta asciugamani, porta carta igienica - Mobiletto con portina sopra il lavabo - Armadio (Ubicazione serbatoio acque nere) - Carabottino in plastica, ribaltabile sopra il wc - Tientibene davanti al mobile lavello

▶

F **SALLES D'EAU DE LA VERSION 3 CABINES :**
Salles d'eau arrière bâbord identique à la version 4 cabines - Salle d'eau avant tribord avec cabine de douche séparée, main courante inox et caillebotis tek

TABLE À CARTES VERSION 4 CABINES :
Tableau électrique général, accès aux connexions - Rangement latéral avec bibliothèque, accès extincteur et coupe-batteries - Large abatant central, table à cartes profonde - Emplacement pour écran radar, traceur... - Plumier Epontille main courante support barre d'écoute de GV

TABLE À CARTES VERSION 3 CABINES :
Tableau électrique général, accès aux connexions - Emplacement pour écran radar, traceur... - Rangement latéral avec bibliothèque, accès extincteur et coupe-batteries - Table à cartes profonde, deux larges abatants, rangement PC, plumier, bibliothèques - Meuble de rangement supérieur - Siège navigateur ergonomique avec rangement - Epontille main courante support barre d'écoute de GV - Grand rangement bas avec étagères ou possibilité lave linge (optionnel)

DÉFINITION SOUTÈ À VOILES :
Large panneau d'accès - Echelle de descente inox - Accès au moteur électrique du guindeau - Eclairage

CARRÉ ET SALON
Large carré en U sur estrade situé à tribord - Banquette centrale avec bar et rangements - Accès aux batteries sous le retour d'assise - Table de carré monocorps avec fargues et rangement central - 2 pieds de table amovibles pour transformation en couchette double (en option) - Meubles de rangement supérieurs, rangements sous assises - HIFI dans meuble supérieur, derrière portes coulissantes

OPTIONS AMÉNAGEMENTS :
Table de carré luxe repliable avec porte verre escamotable - Couchette double dans le carré (incompatible avec table luxe)

...▶

GB **WASHROOM OF THE 3-CABIN VERSION :**
Aft head compartment on port identical to that of 4-cabin version - Forward head compartment on starboard with separate shower cubicle, stainless steel handrail and teak grating

NAVIGATION STATION ON 4-CABIN VERSION :
General electric panel, access to connections - Side storage with bookshelf, access to fire extinguisher and battery-isolator - Wide folding central panel, deep navigation station - Space for radar screen, plotter, ... - Pencil tidy - Traveler post handrail

NAVIGATION STATION ON 3-CABIN VERSION :
General electric panel, access to connections - Space for radar screen, plotter... - Side storage with bookshelf, access to fire extinguisher and battery-isolator - Deep navigation station, two wide folding panels, PC storage area, pencil holder, bookshelves - Top storage cupboard - Ergonomic navigation seat with storage - Traveler post handrail - Large bottom stowage with shelves or space for washing machine (optional)

DESCRIPTION OF SAIL LOCKER :
Wide access hatch - Stainless steel ladder - Access to windlass electric motor - Lighting

SALOON AND LOUNGE
Raised wide U-shaped saloon to starboard - Central bench seat with bar and storage - Access to batteries under seating - Solid dining table with fiddles and central storage - 2 removable table legs for conversion into double berth (optional) - Top storage cupboards, storage areas under seating - Hi-Fi system in top cupboard, behind sliding doors

OPTIONAL LAYOUTS :
Folding deluxe dining table with foldaway glass door - Saloon double berth (not compatible with deluxe salon table)

...▶

D **NASSZELLEN BEI DER VERSION MIT 3 KABINEN :**
Hecknasszellen Backbord identisch zur Version mit 4 Kabinen - Bugnasszelle Steuerbord mit separater Duschkabine, Edelstahlreling und Teakgitter

KARTENTISCH VERSION MIT 4 KABINEN :
Hauptschaltschrank, Zugang zu Anschlüssen - Seitlicher Stauraum mit Bücherschrank, Zugang Feuerlöscher und Batterieschalter - GroÙe Zentralklappe, tiefer Kartentisch - Platz für Radarschirm, Tracer... - Stiftkasten - Deckstütze Reling Aufnahme Großsegelschotsaling

KARTENTISCH VERSION MIT 3 KABINEN :
Hauptschaltschrank, Zugang zu Anschlüssen - Platz für Radarschirm, Tracer... - Seitlicher Stauraum mit Bücherschrank, Zugang Feuerlöscher und Batterieschalter - Tiefer Kartentisch, zwei große Klappen, PC-Staufach, Stiftkasten, Bücherschränke - Stauraum oben - Ergonomischer Steuersitz mit Staufach - Deckstütze Reling Aufnahme Großsegelschotsaling - GroÙer Stauraum unten mit Garderoben oder Möglichkeit zum Wäschewaschen (optional)

MERKMALE SEGELRAUM :
GroÙe Zugangsluke - Niedergang aus Edelstahl - Zugang zum Windenelektromotor - Beleuchtung

SALON
GroÙer erhöhter Salon in U-Form an Steuerbord - Sitzbank mittig mit Bar und Staufächern - Zugang zu Batterien unter Sitzflächenvorsprung - Einteiliger Salontisch mit Setzbord und Staufach in der Mitte - 2 Tischbeine abnehmbar für Umbau in Doppelschlafplatz (optional) - Stauraum oben und unter Sitzflächen - HIFI im oberen Stauraum, hinter Schiebetüren

OPTIONEN AUSSTATTUNG :
Luxussalontisch klappbar mit einziehbarer Glastür - Doppelschlafplatz in Salon (nicht mit Luxustisch kombinierbar)

...▶

SP **CUARTOS ASEOS VERSIÓN 3 CABINAS :**
Cuartos de aseo popa babor idéntico a la versión 4 cabinas - Cuarto de aseo para estribor con cabina de ducha separada, pasamanos inox y enjaretado teca

MESA DE CARTAS VERSIÓN 4 CABINAS :
Cuadro eléctrico general, acceso a las conexiones - Estiba lateral con biblioteca, acceso extintor y cortabaterías - Ancho tablero abatible central, mesa de cartas profunda - Emplazamiento para pantalla radar, trazador - Caja para plumas - Puntal pasamanos soporte barra escota mayor

MESA DE CARTAS VERSIÓN 3 CABINAS :
Cuadro eléctrico general, acceso a las conexiones - Emplazamiento para pantalla radar, trazador - Estiba lateral con biblioteca, acceso extintor y corta baterías - Mesa de cartas profunda, dos tableros abatibles anchos, espacio para PC, caja de plumas, biblioteca - Mueble superior - Asiento navegante ergonómico con estiba - Puntal pasamanos soporte barra escota mayor - Amplio armario bajo con estanterías o posibilidad de lavadora (opcional)

DEFINICIÓN PAÑOL DE VELAS :
Amplio panel de acceso - Escalera de bajada inox - Acceso al motor eléctrico del molinete - Alumbrado

SALON
Amplio salon en U sobre estrada situado a estribor - Asiento central con bar y estiba - Acceso a las baterías bajo el retorno de asiento - Mesa de salón de un cuerpo con reborde y estiba central - 2 pies de mesa amovibles para transformación en cama doble (en opción) - Muebles de estiba superiores, estiba bajo asientos - HI-FI en mueble superior, detrás puertas correderas

OPCIONES DISTRIBUCIÓN :
Mesa de salón lujo plegable con puerta cristal escamoteable - Cama doble en el salón (incompatible con mesa lujo)

...▶

i **BAGNI NELLA VERSIONE 3 CABINE :**
Bagno poppa identici alla versione 4 cabine - Bagno di prua dritta con cabina doccia separata, tientibene inox e carabottino tek

TAVOLO CARTEGGIO VERSIONE 4 CABINE :
Quadro elettrico generale, accesso alle connessioni - Stipetto laterale con biblioteca, accesso estintori e stacca-batterie - Grande piano ribaltabile centrale, tavolo carteggio profondo - Ubicazione per schermo radar, tracciatore - Porta penne - Puntello supporto barra scotta randa e tientibene

TAVOLO CARTEGGIO VERSIONE 3 CABINE :
Quadro elettrico generale, accesso alle connessioni - Ubicazione per schermo radar, tracciatore... - Stipetto laterale con biblioteca, accesso estintori e stacca-batterie - Tavolo carteggio profondo, due grandi piani ribaltabili, ubicazione PC, portapenne, biblioteca - Mobiletto sopra - Sedile navigatore ergonomico con gavone - Puntello supporto barra scotta randa e tientibene - Grande spazio in basso con piani o possibilità di installare la lavatrice (opzionale)

DEFINIZIONE CALA VELE :
Grande passo d'uomo di accesso - Scala di discesa inox - Accesso al motore elettrico del verricello - Illuminazione

QUADRATO E SALONE
Largo divano ad U su pedana a dritta - Panchetta centrale con bar e stipetti - Accesso alle batterie sotto le sedute - Tavolo quadrato fisso con rullino di tenuta e spazio attrezzato centrale - 2 piedi tavolo amovibili per trasformazione in cuccetta doppia (opzionale) - Mobili alti attrezzati, gavoni sotto le sedute - HI-FI nel mobile alto, dietro la porta scorrevole

SISTEMAZIONI OPZIONALI :
Tavolo del quadrato - luxe con alette abbattibili con portabicchieri ribaltabile - Cuccetta doppia nel quadrato (incompatibile con il tavolo luxe)

...▶

F

CUISINE

Cuisine en coarive située sur bâbord - Plan de travail lamifié combinant : les dessus de glacière avec couvercles, dessus de réchaud escamotable, l'égouttoir, les deux bac d'évier avec couvercles amovibles - Glacière 230 litres accès par dessus avec bacs de rangements - Réchaud four sur cardan - Pompe à pied eau de mer, eau douce - Meubles haut pour micro-ondes (optionnel), vaisselle et rangements - Trois tiroirs dont rangement pour couverts, poubelle sur porte abattante - Equipet de rangement avec façades coulissantes, sous meuble haut - Main courante inox intégrale sur façade de cuisine - Robinet mitigeur

LUMINAIRES ET ECLAIRAGE

Plafonniers encastrés en laiton chromé, inox et plastique - Commande par va et vient dans carré - Halogènes sous passavant de carré et dans cabines propriétaires - Réglette néon dans cuisine, table à cartes et soute à voiles - Une prise 220V et une prise 12V par cabine - 2 prises 220V dans cabines propriétaires - Prises 220V : cuisine (1), dans carré (1) à la table à cartes (1) - Lecteur de cartes avec flexible à la table à cartes - Veilleuse d'estrade de carré

DESCENTE

Descente mixte bois - polyester - Marches de descente galbées en teck verni avec antidérapant - Capot de descente en plexi, porte d'entrée plexi amovible avec rangement - Equipet sous première marche accessible intérieur-extérieur - Accès frontal à la cale moteur par descente polyester amovible - Accès latéraux et arrière par panneaux amovibles dans cabines arrières

GB

GALLEY

Fore-and-aft galley to port - Laminated work top combining icebox tops with lids, foldaway cooker top, drainer, twin-basin sink with removable lids - 230-litre icebox access from top with storage bins - Gimballed hob/oven unit - Foot-operated pump for sea and fresh water - Top cupboards for microwave oven (optional), crockery and stowage - Three drawers including cutlery stowage, door-mounted bin - Storage shelving with sliding doors, below top cupboard - Stainless steel handrail built into front of galley units - Mixer tap

LIGHTS AND LIGHTING

Built-in deckhead lights in chromed brass, stainless and plastic - On/Off switch for saloon area - Halogen lights under saloon side-decks and in owners' cabins - Strip lighting serving galley, chart table and sail locker - One 220V and one 12V outlet per cabin - 2 x 220V outlets in owners' cabins - 220V outlets serving : galley (1), saloon (1), nav station (1) - Chart reading light mounted on flexible shaft - Saloon platform night light

COMPANIONWAY

Companionway in wood and GRP - Curved companionway steps in varnished teak with non-slip surface - Perspex companionway hatch, removable Perspex door with storage - Storage shelf under first step accessible from both inside and outside - Front access to engine compartment via removable GRP companionway - Access to engine from sides and rear via removable panels in aft cabins

D

PANTRY

Pantry als Korridor an Backbord - Laminatarbeitsfläche mit: Külschrankoberflächen mit Abdeckungen, Herdoberflächen klappbar, Abtropfstände, beide Spülbecken mit abnehmbaren Abdeckungen - Külschrank 230 Liter, Zugang oberhalb, mit Staufächern - Kardangelagerter Herd mit Ofen - Salz-, Süßwasserfußpumpe - Hochschranke für Mikrowelle (optional), Geschirr und zum Verstauen - Drei Schubladen zum Verstauen von Geschirr, Mülleimer an Klapptür - Staumöglichkeit mit Schiebetüren, unter Hochschrank - Reling Edelstahl massiv an Pantryseite - Mischbatteriehahn

BELEUCHTUNG

Eingelassene Deckenstrahler, Messing verchromt, Edelstahl und Kunststoff - Steuerung durch Wechselschalter in Salon - Halogenstrahler unter Salondurchgang und in Eignerkabinen - Neonleiste in Pantry, Kartentisch und Segelraum - Eine 220-V-Steckdose und eine 12-V-Steckdose pro Kabine - 2 220-V-Steckdosen in Eignerkabinen - 220-V-Steckdosen: Pantry (1), Salon (1), Kartentisch (1) - Flexible Kartenleuchte am Kartentisch - Nachtlicht an Salonabsatz

NIEDERGANG

Niedergang Holz-Polyester - Trittstufen rund aus lackiertem Teak mit Antirutschbelag - Niedergangabdeckung aus Plexiglas, Eingangstür aus Plexiglas zum Abnehmen mit Staufach - Staumöglichkeit unter erster Stufe, zugänglich innen-außen - Zugang von vorne zum Motorraum über abnehmbaren Polyester-Niedergang - Zugang seitlich und von hinten über abnehmbare Paneele in den Heckkabinen

SP

COCINA

Cocina en pasillo situado a babor - Superficie de trabajo laminada combinando la parte superior de nevera con tapas, parte superior de cocina escamoteable, desagüe, los dos senos fregadero con tapas amovibles - Nevera 230 L., acceso por debajo con cubetas para estiba - Cocina con horno sobre cardán - Bomba pie agua de mar, agua dulce - Muebles altos para microondas (opcional), vajilla, etc. - Tres cajones con espacio para cubiertos, cubo basura en puerta abatible - Estantería con puertas correderas bajo el mueble alto - Pasamanos inox integral en frente cocina - Grifo mezclador

ALUMBRADO Y LUCES

Plafones empotrados en latón cromado, inox y plástico - Mando vaivén en salón - Halógenos bajo pasillos de salón y en cabinas propietarios - Regleta néon en cocina, mesa de cartas y pañol de velas - Una toma 220 V. y una toma 12 V. por cabina - 2 tomas 220 V. en las cabinas propietario - Tomas 220 V. : cocina (1), salón (1), mesa cartas (1) - Lector de cartas con flexible en la mesa de cartas - Lámparilla de entrada en salón

BAJADA

Bajada mixta madera-poliéster - Peldaños de bajada en teca barnizada con antideslizante - Capó de bajada en plexi, puerta de entrada plexi amovible - Estantería en primer peldaño accesible interior-exterior - Acceso frontal a la sentina motor por bajada poliéster amovible - Accesos laterales y trasera por paneles amovibles en cabinas de popa

I

CUCINA

Cucina laterale situata a sinistra - Piano di lavoro combinato contenente : il sopra della ghiacciaia con i coperchi, il coperchio del fornello ribaltabile, lo scolapiatti, le due vasche lavello con coperchi amovibili - Ghiacciaia 230 litri accesso da sopra con vaschette interne - Fornello e forno su cardano - Pompa a pedale acqua mare e acqua dolce - Mobili alti per microonde (opzionale), stoviglie e stipetti - Tre cassetti, pattumiera con porta a ribalta - Stipetto con portine scorrevoli, sotto il mobile alto - Tientibene inox integrale sul davanti della cucina - Rubinetto miscelatore

LUCI E ILLUMINAZIONE

Plafoniere inserite in bronzo cromato, inox e plastica - Comando nel quadrato - Alogene sotto il passavanti del quadrato e nelle cabine armatore - Neon nella cucina, tavolo carteggio e cala vele - Una presa 220V e una presa 12V per cabina - 2 prese 220V nelle cabine armatore - Prese 220V: cucina (1), nel quadrato (1) al carteggio (1) - Luce lettura flessibile al carteggio - Luce notte pedana del quadrato

DISCESA

Discesa mista legno-polyestere - Scalini di discesa sagomati in teck verniciato con antiscivolo - Tambuccio discesa in plexiglass, porta d'entrata in plexiglass amovibile con sistemazione - Stipetto sotto il primo scalino accessibile interno-esterno - Accesso frontale alla sala macchine con discesa polyestere amovibile - Accessi laterali e poppieri a mezzo portelli amovibili nelle cabine di poppa

F

MOTORISATION

Installation sur châssis composite intégrant gate moteur et circuits aération - Mousse d'insonorisation avec film plastifié et chants protégés - Trappes d'inspection des filtres au pied de la descente - Accès aux vannes prise d'eau moteur et générateur en course - Chaise d'arbre métallique et tube étambor composite scellés dans la structure - Arbre d'hélice en inox Ø 35, presse étoupe à joint à lèvres, hélice tripale fixe - Pot échappement intégré dans châssis, sortie inox sur l'arrière - Batterie de démarrage moteur indépendante, aération forcée par ventilateur - Filtre séparateur RACOR 500 FG

OPTIONS SUR MOTEUR ET DIVERS :

Hélice max-prop - Coupe orin sur arbre d'hélice (lame)

CIRCUIT ELECTRIQUE

Alternateur 12V sur moteur de propulsion (60 ou 80A selon versions) - Répartiteur de charge une entrée deux sorties - Une batterie 110Ah de démarrage moteur - Un parc 12V composé de 3 batteries (+1 en option) de 110Ah pour le domestique - Une ligne de quai 220V avec disjoncteur différentiel (chargeur 12V/60A en option) - Un coupe batterie positif pour le moteur, un pour le domestique, un coupe circuit négatif général. - Tableau électrique 12V à la table à cartes avec disjoncteurs automatiques - Ampèremètre 12V de charge, voltmètre 12V, ampèremètre de consommation - Tableau électrique 220V avec disjoncteurs automatiques, voltmètre 220V - Sélecteur de source 220V : quai, générateur (option)

GB

ENGINE

Engine installation on composite chassis integrating sub-engine tray and ventilation systems - Sound-proofing foam with plastic lining and protected edges - Inspection hatches for filters at foot of companionway - Access to engine and generator seacocks in passageway - Metal prop-shaft bracket and composite stern tube sealed into the structure - 35 dia. stainless steel prop shaft, lip-seal type gland, fixed three-bladed prop - Exhaust built into chassis, stainless steel outlet aft - Independent engine starter battery, forced ventilation by fan - RACOR 500 FG separation filter

ENGINE AND OTHER OPTIONS :

Max-prop propeller - Blade shaft cutter

ELECTRICAL CIRCUIT

12V Alternator connected to main engine (60 or 80A depending on selected version) - Load distributor single input - two outputs - One 110Ah engine starter battery - One 12V battery park of 110Ah comprising 3 batteries (+1 optional) for domestic use - One 220V shore power line with differential circuit breaker (12V/60A charger optional) - One positive battery isolator for engine, one for domestic circuit, one general negative circuit breaker - 12V electric panel at chart table with automatic circuit breakers - 12V charging ammeter, 12V voltmeter, consumption ammeter - 220V electric panel with automatic circuit breakers, 220V voltmeter - 220V power source selector : shore, generator (optional)

D

MOTOR

Einbau auf Kompositfundament mit Motorschot und Belüftungskreisläufe - Dämmschaumstoff mit Kunststoffolie und geschützten Schmalseiten - Inspektionsluken für Filter am Fuß des Niedergangs - Zugang zu Ventilen Ansaugung Motor und Generator im Verkehrsgang - Metallwellenbock und Kompositachtersternenrohr in Struktur integriert - Schraubenwelle aus Edelstahl Ø 35, Lippenstopfbuchse, feste dreiflügelige Schraube - Auspufftopf in Fundament integriert, Edelstahl auspuff am Heck - Motoranlasserbatterie unabhängig, Zwangsbelüftung mit Lüfter - Abscheider RACOR 500 FG

OPTIONEN FÜR MOTOR UND DIVERSES :

Max-Prop-Schraube - Tauschneider an Wellenschraube

ELEKTRIK

Generator 12 V an Antriebsmotor (60 oder 80 A je nach Version) - Lastverteiler ein Eingang-zwei Ausgänge - Eine Batterie 110 Ah zum Anlassen des Motors - Ein Satz 12 V mit 3 Batterien (+1 optional) 110 Ah für Haustechnik - Eine Kableitung 220 V mit Differentialschutzschalter (Ladegerät 12 V / 60 A optional) - Ein Batterieschalter positiv für Motor, einer für Haustechnik, ein Schalter negativ allgemein - Elektrizität 12 V am Kartentisch mit Automatikschaltern - Lade-Ampèremeter 12 V, Voltmeter 12 V, Verbrauchs-Ampèremeter - Elektrizität 220 V mit Automatikschalter, Voltmeter 220 V - Quellschalter 220 V: Kai, Generator (Option)

SP

MOTORIZACIÓN

Instalación sobre chasis "composite" integrando soporte motor y circuitos aireación - Espuma de insonorización con cinta plastificada y cantos protegidos - Trampillas de inspección de filtros al pie de la bajada - Acceso a las válvulas toma de agua motor y generador en crujía - Soporte de eje metálico y tubo de codaste "composite" sellado en la estructura - Tubo escape integrado en chasis, salida inox en popa - Batería de arranque motor independiente, aireación forzada por ventilador - Filtro separador RACOR 500 FG

OPCIÓN SOBRE MOTOR Y DIVERSOS :

Hélice max prop - Corta cabos sobre eje de hélice (lámina)

CIRCUITO ELECTRICO

Alternador 12 V sobre motor de propulsión (60 ó 80 A según versiones) - Repartidor de carga una entrada-dos salidas - Una batería 110 Ah de arranque motor - Un pack 12 V compuesto de 3 baterías (+ 1 en opción) de 110 Ah para uso domestico - Una línea de muelle 220 V con disyuntor diferencial (carga 12 V / 60 Ah en opción) - Un cortabatería positivo para motor, uno para uso domestico, un cortacircuito negativo general - Cuadro eléctrico 12 V en mesa de cartas con disyuntores automáticos - Amperímetro 12 V de carga, voltímetro 12 V, amperímetro de consumo - Cuadro eléctrico 220 V con disyuntores automáticos, voltímetro 220 V - Selector de fuente 220 V: muelle, generador (opción)

I

MOTORIZZAZIONE

Installazione su telaio integrante basi motore e circuiti di areazione - Rivestimento sala macchine in schiuma fonoassorbente con film plastificato e coste rifinite - Portelli d'ispezione dei filtri alla base della discesa - Accessi alle valvole prese d'acqua motore e generatore nel corridoio - Cavalletto asse elica metallico e uscita di poppa stratificato nello scafo - Albero elica inox Ø 35, premitreccia a giunto senza manutenzione, elica tripale fissa - Tubo scarico integrato nel telaio, uscita inox a poppa - Batteria avviamento motore indipendente, areazione forzata a mezzo ventilatore - Filtro separatore RACOR 500 FG

OPZIONI MOTORE E DIVERSI :

Elica max propr - Tagliacime asse elica (lama)

CIRCUITO ELETTRICO

Alternatore 12V sul motore di propulsione (60 o 80A secondo versioni) - Ripartitore di carica una entrata- due uscite - Una batteria 110Ah avviamento motore - Parco batterie 12V composto da 3 batterie (+1 opzionale) da 110Ah per i servizi - Una linea banchina 220V con separatore differenziale (caricabatterie 12V/60A opzionale) - Uno stacca batterie per il motore, uno per i servizi, un interruttore negativo generale - Quadro elettrico 12V al carteggio con interruttori automatici - Amperometro 12V di carica, voltmetro 12V, amperometro consumi - Quadro elettrico 220V con interruttori automatici, voltmetro 220V - Selettore corrente 220V : banchina, generatore (opzionale)

F **OPTIONS PUISSANCE ÉLECTRIQUE ET CONFORT À BORD :**
Groupe électrogène ONAN 4 KW, 2400tr/mn, 220V - Winch de roof électrique 12V - Winches de génois électriques 12V - Watermaker DUO 12V/220V 60L/H - Air conditionné 220V - Lave vaisselle 220 V sous plan de travail de cuisine - Micro-ondes 220V 24L inox - Groupe freezer 12V supplémentaire refroidi par plaque extérieure sur la coque - Chauffage à air pulsé au fuel composé de deux génératrices avec : une bouche dans chaque cabines, deux dans le carré, une dans chaque salle d'eau

CIRCUIT PLOMBERIE
Circuit eau froide et eau chaude sous pression avec tuyaux plastique semi-rigides - Groupe d'eau qualité "usage intensif", ballon d'eau chaude 40 litres - Réservoirs d'eau rotomoulés sous couchettes avec nables de remplissage et événements séparés - Robinetterie chromée avec douchette dans les salles d'eau - Compteur d'eau - Douches avec pompe électrique individuelle avec interrupteur marche /arrêt - WC marin avec pompe manuelle

OPTIONS PLOMBERIE :
WC électrique 12V - Bac de rétention eaux noires avec vidange par gravité

GB **ELECTRICAL AND ACCESSORY OPTIONS :**
Generator set ONAN 4 kW - 2400 rpm - 220V - 12V electric coachroof winch - 12V electric genoa winches - Water maker DUO 12V/220V - 60L/H - 220V air conditioning unit - 220 V dish-washer under the galley worktop - Stainless steel 220V 24L microwave oven - Additional 12V freezer unit cooled by hull-mounted external plate - Fuel powered pulsed air heating comprising of two generators with: one outlet in each cabin, two outlets in the saloon area, one outlet in each head compartment

PLUMBING
Pressurised hot and cold water with semi-rigid plastic pipes - 'Heavy duty' water system, 40-litre spherical hot water tank - Roto-moulded water tanks situated under the bunks with separate vents and filling apertures - Chromed cocks and fittings with shower rose in the head compartments - Water meter - Showers with individual electric pump and on-off switch - Sea toilet with manual pump

PLUMBING OPTIONS :
12V electric toilet - Holding tank with gravity drain

D **OPTIONEN ELEKTRIK UND BORDKOMFORT :**
Stromgenerator ONAN 4 kW - 2400 U/min - 220V - Kajüteelektrowunsch 12 V - Genua-Elektrowünsche 12 V - Watermaker DUO 12 V / 220 V - 60 l/h - Klimaanlage 220 V - Spülmaschine 220 unter Arbeitsfläche in der Pantry - Mikrowelle 220 V 24 l Edelstahl - Gefrierfach 12 V, zusätzlich gekühlt durch Außenplatte an Rumpf - Impulsflurheizung mit Kraftstoff, bestehend aus zwei Generatoren mit einer Düse in jeder Kabine, zwei im Salon, einer in jeder Nasszelle

INSTALLATIONEN
Kalt- und Warmwasserkreislauf unter Druck mit halbfesten Kunststoffrohren - Wassergruppe Qualität "Intensivnutzung", Warmwasserspeicher 40 Liter - Wasserspeicher Schleuderguss unter Schlafplätzen mit separaten Füllstutzen und Entlüftungen - Verchromte Hähne mit Dusche in Nasszellen - Wasseruhr - Duschen mit separater Elektropumpe und Schalter Aus/Ein - Bordtoilette mit Handpumpe

OPTIONEN INSTALLATIONEN :
Elektrisches WC 12 V - Brauchwassersammelbehälter mit Schwerkraftentleerung

SP **OPCIONES POTENCIA ELÉCTRICA Y CONFORT A BORDO :**
Grupo electrógeno ONAN 4 KW - 2400 rpm - 220 V - Winche de tambucho eléctrico 12 V - Winches de génoa eléctricos 12 V - Watermaker DUO 12 V / 220 V - 60 L/H - Aire acondicionado 220 V - Lavavajillas 220 V bajo superficie de trabajo en cocina - Microondas 220 V 24 L. inox - Grupo freezer 12 V suplementario enfriado por placa exterior en el casco - Calefacción de aire propulsado de fuel compuesto de 2 generatrices con una boca en cada cabina, dos en el salón, una en cada cuarto de aseo

CIRCUITO FONTANERÍA
Circuito agua fría y agua caliente a presión con tuberías plástico semirígidas - Grupo agua calidad "uso intenso", balón agua caliente 40 L. - Depósitos agua rotomoldeados bajo camas con tapón de llenado y respiradero separado - Grifería cromada con ducha en los aseos - Contador de agua - Duchas con bomba eléctrica individual con interruptor marcha/parada - WC marino con bomba manual

OPCIONES FONTANERÍA :
WC eléctrico 12 V - Depósito retención aguas sucias con vaciado por gravedad

I **OPZIONI POTENZA ELETTRICA E CONFORT A BORDO :**
Gruppo elettrogeno ONAN 4 KW - 2400tr/mn - 220V - Winch tuga elettrico 12V - Winches genoa elettrici 12V - Dissalatore DUO 12V/220V - 60L/H - Aria condizionata 220V - Lavapiatti 220 V sotto il piano lavoro della cucina - Micro-onde 220V 24L inox - Gruppo freezer 12V supplementare raffreddato a mezzo placca esterna sullo scafo - Riscaldamento aria forzata a gasolio composto da due generatori con : Una bocca in ogni cabina, Due nel quadrato, Una in ogni bagno

CIRCUITO IDRAULICO
Circuito acqua calda e fredda pressurizzato con tubazioni plastiche semirigide - Autoclave qualità "uso frequente", scaldabagno da 40 lt - Serbatoi acqua stampati sotto le cuccette con imbarchi di riempimento e sfiati separati - Rubinetteria cromata con doccetta nei bagni - Contaltri acqua - Docce con pompa elettrica individuale con interruttore on off - WC marini con pompa manuale

OPZIONALE IDRAULICA :
WC elettrici 12V - Vasca di ritenzione acque nere con svuotamento a gravità



JEANNEAU préconise **IGOL**